

Informe ICOM-CECA 2024

Nicole GESCHE-KONING

Miembra CECA cooptada para las Publicaciones

ICOM Education

Esta publicación nació en 1971 y se tituló *Annales des musées* durante los seis primeros números. Hasta el número 30, las revistas -desde el principio bilingües francés-inglés, y a partir del número 16 con contribuciones en español- estaban disponibles únicamente en la lengua en la que estaban escritos los artículos con un resumen en las otras dos lenguas oficiales del ICOM.

A partir del número 30, todos los artículos se han traducido e integrado en un número separado unilingüe, pero sólo en formato electrónico.

Se puede acceder en línea a la mayoría de las ediciones anteriores haciendo clic en el enlace

<https://ceca.mini.icom.museum/fr/publications/icom-education/>

La decisión del actual Consejo de editar esta publicación, que es la «tarjeta de visita» del Comité, en tres números unilingües nos lleva a reflexionar sobre el trabajo que ha supuesto esta decisión, sobre todo teniendo en cuenta las nuevas publicaciones lanzadas por el Comité (*Historia de la educación en los museos y Publicaciones de investigación*). Si bien estas últimas tienen su razón de ser en cuanto a su contenido científico e histórico, publicar tres versiones unilingües de la revista *Educación del ICOM*, que pretende ser una presentación de nuevas ideas, a menudo de jóvenes mediadores que se alegran de tener la oportunidad de publicar, es quizás una carga de trabajo suplementaria innecesaria. Tras haber dirigido esta publicación durante veinte años, yo abogaría por una vuelta a la fórmula original: artículos breves de no más de 5 páginas en una de las tres lenguas oficiales del ICOM, con un resumen si es posible ya traducido, a falta de lo cual habría que planificar con DeepL (prever la utilización de DeepL para unos diez textos al año) y la revisión por parte de los miembros de la mesa a los que se haya recurrido para esta tarea.

ICOM Education 31 - Placer de la visita

Redacción: Stéphanie Wintzerith

Revisión de las traducciones DeepL : Nicole Gesché-Koning & ?

El tema de este número, muy apreciado por Stéphanie Wintzerith, anterior editora de la revista del comité de Educación del ICOM, nació de la reunión regional europea de la CECA en octubre de 2022. Su publicación, prevista para

finales de 2024, se ha retrasado un poco debido a las responsabilidades de S. Wintzerith en la SAREC. El equipo editorial ya ha recibido varios artículos, cuya traducción por DeepL se está revisando actualmente para las tres lenguas oficiales del ICOM (francés, inglés y español). La publicación del nuevo número está prevista para principios de 2025.

Historia de la educación museística - Brasil

Siguiendo el modelo de la *Historia de la mediación museística - Bélgica* publicada con motivo de la conferencia del CECA en Lovaina (Bélgica) en 2021, Brasil ha aceptado el reto de tomar el relevo a partir de septiembre de 2023. Gracias a la eficacia de los editores Mauricio André da Silva y Andréa Fernandes Costa, se lanzó oficialmente un primer volumen en portugués en torno al Día Internacional de los Museos, acompañado de una presentación en línea en portugués y español. Cada autor se encargó personalmente de traducir su artículo al español. Nuestro más sincero agradecimiento a todos ellos.

De junio a octubre, este volumen se tradujo al francés y al inglés, utilizando el diseño gráfico belga pagado por ICOM Belgique/Wallonie-Bruxelles, que cedió sus derechos a cambio de la aprobación del diseñador gráfico para cada nueva publicación.

La presentación oficial tuvo lugar el 4 de noviembre en Salvador de Bahía, en presencia de la Presidenta del ICOM, Emma Nardi, y en línea, con intervenciones de la Presidenta del CECA, Marie-Clarté O'Neill, la Directora de la Colección, Nicole Gesché-Koning, los editores Mauricio André da Silva y Andréa Fernandes Costa, responsables del ICOM Brasil y la Presidenta del ICOM.



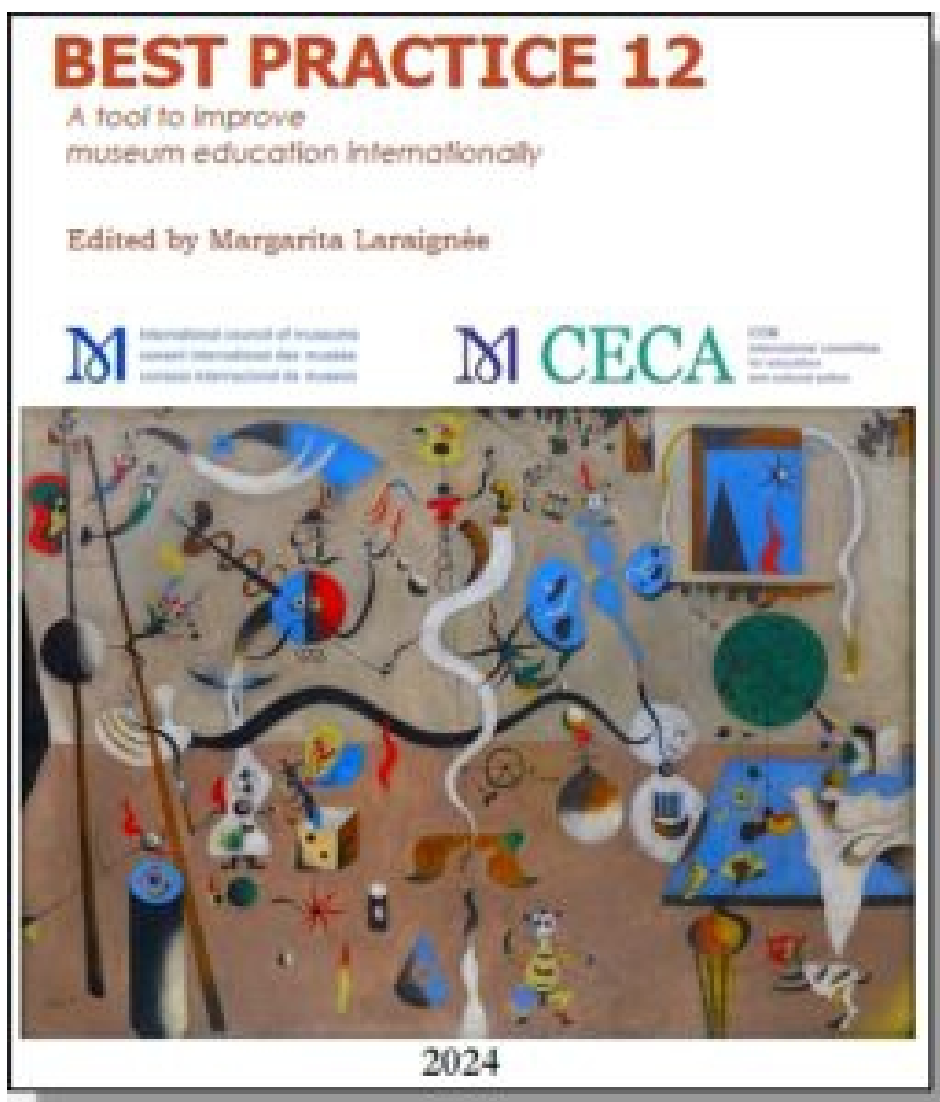
Actualmente se están publicando nuevos números elaborados por estudiantes de la École du Louvre como parte de su tesis de máster sobre la educación museística en sus países, bajo la dirección de Marie-Clarté O'Neill: China (Xinji

Yu) que se publicará a finales de 2024, principios de 2025 y Francia (Sylvie Savare) en 2025.

BEST PRACTICE 12 - 2024 – Una herramienta para mejorar la educación museística a nivel internacional.

Editora : Margarita Laraignée

Estos libros presentan los resultados de las actividades profesionales y de evaluación realizadas por los miembros del CECA desde 2012 utilizando la herramienta de mejores prácticas. Este es un instrumento para mejorar la educación museística a nivel internacional.



https://ceca.mini.icom.museum/wp-content/uploads/sites/5/2024/09/Book-BEST-PRACTICE-12_compressed.pdf